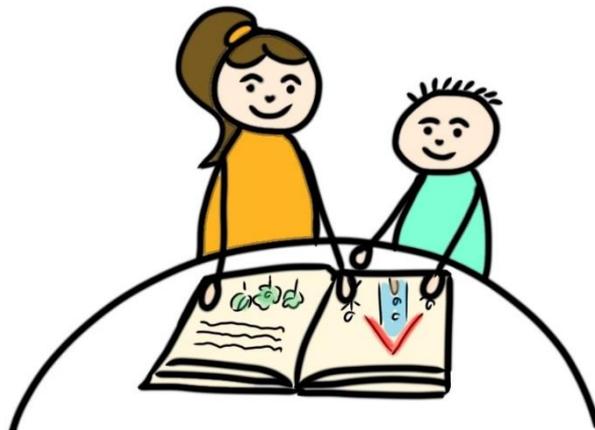


# 给父母的信

## 双语和多语能力

„我的孩子怎样学习双语或多语?“

开发和促进语言能力的信息与提示



© Martina Furlan

### A6 - Bildung und Gesellschaft

Referat Kinderbildung und -betreuung

Pädagogische Qualitätsentwicklung

Frühe Sprachförderung

## 尊敬的家长们, 尊敬的教养人,

口语在我们的社会中是一笔珍贵的财富. 您的孩子在发展的过程当中会接触到许多不同的语言和文化. 在这里很重要的一点是人们利用这种多样性, 以便为了将来的发展打下一个较理想的基础. 在您家庭当中所说的语言, 作为第一语言(心灵语言)有它特殊的位置. 它能表达真实的感觉和特定的要求.

我们想给您在语言方面的帮助与支持 提供一些信息和提示.

## 我的孩子需要什么? 以便他(她)的语言能力得到较好的发展?

如果您的孩子在双语的环境中长大, 比如在家中说的语言和在基础的儿童教育部门和照护部门 (幼稚园, 幼儿园, 儿童之家,...)说的德语, 会为您孩子的将来创造很多的机遇. 不同的调查和研究显示儿童是能够学好多门语言的.

### 儿童教育和照护部门作为积极性资源:

孩子越早在还没有成型的时期学习语言就越容易. 这些部门的专业教职人员会通过和孩子做游戏, 对话, 唱歌和学诗歌, 看儿童图画书以及讲故事来学习德语. 孩子在这里有这种机会, 没有压力和强迫性学会语言, 另外建立社交关系网. 定期造访儿童教育和照顾部门, 对开发和促进您孩子的语言发展是会产生影响的.

社交(与其他孩子的交往, 约好一起玩游戏和分游戏组等等) 会额外激发语言的交互作用.

### 第一语言(家庭语言)作为积极性资源:

一人应当只用一种语言跟孩子交谈. 因此这个规则也叫做“1 和 1”规则 (一人, 一种语言). 用这种方用方式可以让孩子区别在家庭当中所说的语言和在范围范围当中所说的语言, 以及更好的进行学习. 要注意的是, 不要进行两种语言的交换!

当然有时候也可以打断这种规则, 以便克服在沟通中出现的问题, 但是越能坚持一人一种语言的规则, 对于孩子来说就越容易区分不同的语言。

## 在对家庭支持方面的实用思想和建议

语言不只是在儿童教育和照护机构有它的关键性和重要性，在家庭的日常生活当中也很重要。

## 语言无处不在

您孩子的语言能力日复一日的增长并且将会通过积极的倾听以及自主语言加以巩固。将您的孩子和您每天的所做的事物联系起来(比如一起烹饪, 购物, 等等) 并且用语言来陪伴整个过程。

*每天与您孩子的日常对话非常重要:*

*跟您的孩子讲述*

*...您的工作*

*...一件小小的经历*

*...计划日程*

*...您的感觉*

*有无数您可以用语言来陪伴孩子的情形和时刻. 给您孩子时间, 让他(她)跟您讲述每天所经历的事:*

*„今天在幼儿园过的怎样?“*

*„今天两餐之间的小吃都有什么?“*

*„你今天在花园玩了什么?“*

*„你们今天在幼儿园又唱歌了吗? 想给我唱一下吗?“*

*„西蒙的生日庆祝会进行的怎样?“*

通过讲述能让孩子逐渐学会更好的表达能力和他(她)能把他(她)的想法和希望用合适的词汇进行阐述。

实用提示:

请您使用“纠正性反馈”。这个意思是, 当孩子出现语言错误时不要直接纠正, 而是重新把正确的句子口述一遍. 为此孩子听到的是正确的句子, 随着时间的推移这个正确的句子会留在他(她)脑海中。

## 一起观看书籍

儿童书籍包含者信息, 提倡思考和讨论, 表达感觉以及促进想象力和创造力. 另外儿童也在此获得与进入学校相关的重要能力。

给父母的信: 多语和双语能力



Das Land  
Steiermark

在观看和朗读方面重要的是:

- 孩子和大人从中获得愉悦.
- 您孩子对于故事的图画和内容能够提出自己的观察.

这里说的是对话性的图画书.

实用提示:

对于没有或只有少量文字的德语图画书籍, 很好的适用于与您的孩子观看图画并且用您的第一语言去描述(比如所谓的“大图画书”). 您可以从图书馆和幼儿园借书. 另外斯泰因马克州还提供一个有很多书籍提示的平台.

同样歌曲, 手指游戏和诗句对于语言能力的发展有着深远的意义. 他们带给孩子乐趣并且在无意识当中培养您孩子的能力.

## **数码媒介不能替代口语!**

媒介的过度消费(通过平板电脑, 数码手机观看电视和视频, ...) 对于您孩子的语言发展是不必要的. 孩子通过与您和其他人的直接对话学的要多的多.

„语言是通往世界的钥匙“

威尔黑姆 凡 呼姆波尔特

资料来源:

Boeckmann, Klaus-Börge/ Lins, Sabina/ Orlovsky, Sarah/ Wondraczek, Ines (2011): Mehrsprachigkeit in den Kindergärten. Methodisches Handbuch für die Sprachvermittlung. Wien: Amt der Niederösterreichischen Landesregierung/ Regionaler Entwicklungsverband Industrieviertel-Projektmanagement.

Ulich, Michaela (k.A.): Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, Deutsch und die Familiensprache? München: Staatsinstitut für Frühpädagogik-IFP München. Online verfügbar unter: [https://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/elternbrief\\_deutsch.pdf](https://www.ifp.bayern.de/imperia/md/content/stmas/ifp/elternbrief_deutsch.pdf) [17.7.2020].

Charlotte Bühler Institut im Auftrag der Ämter der Landesregierungen der österreichischen Bundesländer, Magistrat der Stadt Wien & Unterrichtsministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (2009a): Bildungsplan-Anteil zur sprachlichen Förderung in elementaren Bildungseinrichtungen. Aktualisierte Version. Wien: BMUKK